

32001D1411

13.7.2001

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 191/1

**ROZHODNUTIE č. 1411/2001/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
z 27. júna 2001
o rámci spoločenstva pre spoluprácu na podporu trvalo udržateľného rozvoja miest**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽³⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Zmluva ustanovuje rozvoj a vykonávanie environmentálnej politiky spoločenstva a uvádza ciele a zásady, ktorými by sa mala táto politika riadiť.
- (2) Prijatím rozhodnutia č. 2179/98/ES Európskeho parlamentu a Rady ⁽⁵⁾ spoločenstvo potvrdilo svoje odhodlanie vydať sa na cestu programu „Smerom k trvalej udržateľnosti“ ⁽⁶⁾, ktorej všeobecný postup a stratégiu zvolila Komisia.
- (3) Mnohé z medzinárodných záväzkov spoločenstva týkajúce sa najmä aktivít v boji proti klimatickým zmenám sa dajú vykonávať iba za spolupráce miestnych úradov.
- (4) Vo svojej správe na zvanú „Trvalo udržateľný rozvoj miest v Európskej únii: rámec pre činnosť“ z 28. októbra 1998,

sa Komisia zaviazala, že bude poskytovať „neustálu podporu aktivitám zameraným na vytváranie sietí miestnych samospráv“ a „zabezpečiť príslušný právny podklad potrebný na financovanie takýchto aktivít na viacročnom základe.“

- (5) Európsky parlament prijal rezolúcie ⁽⁷⁾ o posilnení komunálnej environmentálnej politiky Európskej únie.
- (6) Výbor regiónov prijal stanoviská k cezhraničnej a nadnárodnej spolupráci medzi miestnymi úradmi ⁽⁸⁾ a k správe Komisie „K mestskej agende v Európskej únii“ ⁽⁹⁾.
- (7) Piaty environmentálny akčný program uznáva, že všetci zainteresovaní vrátane Komisie a miestnych úradov by mali na dosiahnutie cieľa, ktorým je trvalo udržateľný rozvoj, podnikať jednotné kroky, využívať spoluprácu a preberať príslušnú zodpovednosť.
- (8) Kapitola 28 Agendy 21, ktorá bola predmetom protokolu podpísaného na Summite Zeme v Riu v roku 1992, stanovuje, že väčšina miestnych úradov v každej krajine by mala uskutočňovať konzultácie so svojimi obyvateľmi a mali by v obci dosiahnuť konsenzus v otázke lokálnej Agendy 21.
- (9) Ciele trvalo udržateľného rozvoja miest a uskutočňovanie Agendy 21 a právne predpisy spoločenstva vyžadujú definovanie, rozvíjanie a výmenu osvedčených postupov medzi miestnymi úradmi a zvyšovanie ich povedomia.
- (10) Postavenie sietí miestnych úradov na európskej úrovni by sa malo posilniť, osvedčené postupy v oblasti trvalo udržateľného rozvoja miest a lokálnej Agendy 21 by sa mali rozvíjať a vymieňať a tieto aktivity by mali byť koordinované, aby sa mohli Komisii odovzdávať informácie a stanoviská z miestnych orgánov o nových a vznikajúcich perspektívach v oblastiach súvisiacich s trvalo udržateľným rozvojom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 56 E, 29.2.2000, s. 68.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 204, 18.7.2000, s. 35.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 317, 6.11.2000, s. 33.

⁽⁴⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. decembra 2000 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 18. júna 2001.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 275, 10.10.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 138, 17.5.1993, s. 5.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 226, 20.7.1998, s. 34 a 36 a
Ú. v. ES C 279, 1.10.1999, s. 44.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES C 51, 22.2.1999, s. 21.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES C 251, 10.8.1998, s. 11.

- (11) Nakoľko sa členským štátom nedarí dostatočne dosahovať ciele navrhovaných krokov, najmä výmenu osvedčených postupov na európskej úrovni a zvyšovanie povedomia miestnych úradov pomocou európskych sietí a z tohto dôvodu sa dajú ľahšie dosiahnuť na úrovni spoločenstva, môže spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity, ako stanovuje článok 5 zmluvy. V súlade s princípom proporcionality, ako stanovuje uvedený článok, toto rozhodnutie nezachádza ďalej, ako je nevyhnutné pre dosiahnutie týchto cieľov.
- (12) By sa mali definovať prioritné oblasti činnosti, ktoré by rámec spoločenstva pre spoluprácu mohol podporovať.
- (13) Je potrebné vytvoriť metódy na účinné monitorovanie a hodnotenie a poskytovanie informácií pre potenciálnych príjemcov a verejnosť.
- (14) Vykonávanie rámca pre spoluprácu by sa mala hodnotiť z hľadiska skúseností nadobudnutých počas prvých rokov vykonávania Európsky parlament a Rada by mali byť o tom informované.
- (15) Toto rozhodnutie ustanovuje finančný rámec pre celé trvanie programu, ktoré bude základným referenčným bodom pre rozpočtový orgán v zmysle bodu 33 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽¹⁾.
- (16) Opatrenia nevyhnutné pre uplatňovanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovuje postup na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu⁽²⁾,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa ustanovuje rámec spoločenstva pre spoluprácu (v ďalej len „kooperačný rámec“) s cieľom poskytovania finančnej a technickej podpory pre siete miestnych úradov, ktoré sú vytvorené aspoň v štyroch členských štátoch a v prípade potreby vrátane miest a obcí v krajinách uvedených v článku 8, s cieľom podpory koncepcie, výmeny a vykonávania osvedčených postupov v nasledovných oblastiach:

- zavádzanie environmentálnych právnych predpisov EÚ na miestnej úrovni,

- trvalo udržateľný rozvoj miest,
- lokálnu Agendu 21.

Hlavnými partnermi je Komisia, siete miestnych úradov, organizované mestské zainteresované osoby siete spoločenstva ako MVO, univerzity a ostatní zúčastnení organizovaní na európskej úrovni.

Článok 2

1. Druhy činností oprávnených na získanie podpory podľa tohto rámca sú stanovené v prílohe.
2. Komisia môže poskytnúť podporu ktorejkoľvek sieti miestnych úradov, ako stanovuje článok 1, alebo v prípade sprievodných opatrení uvedených v časti C prílohy iným príjemcom, ktorí chcú rozvíjať takéto aktivity.
3. Podpora spoločenstva sa týka aktivít, ktorých uskutočnenie je rozvrhnuté počas roku, na ktorý sa vzťahuje finančný príspevok a/alebo nasledovné dva roky.
4. Indikatívny prehľad finančnej podpory pre rôzne druhy aktivít sa nachádza v prílohe.

Článok 3

Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 11 (2) vyhodnotí a vyberie z predložených návrhov projekty, ktoré budú financované na základe priorit uvedených v článku 4.

Článok 4

1. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* oznámenie, v ktorom budú uvedené prioritné oblasti na základe, ktorých sa budú projekty financovať a uvedú kritéria na výber a udelenie podpory a postupy na podávanie a schvaľovanie žiadostí.

2. Siete miestnych úradov predložia Komisii návrhy projektov, ktoré sú určené na financovanie, ako je stanovené v článku 1, a ostatní oprávnení príjemcovia pre tie druhy aktivít, ktoré sú uvedené v časti C prílohy.

3. Výzvy na podanie návrhov projektov na základe tohto kooperačného rámca budú každoročne do 31. januára uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*. Po vyhodnotení týchto návrhov Komisia do 31. mája rozhodne, ktoré projekty bude financovať. Rozhodnutie, ktoré projekty budú financované, umožní príjemcom zodpovedným za vykonávanie uzavrieť zmluvy s partnermi o právach a povinnostiach.

4. Zoznam príjemcov a projektov financovaných na základe kooperačného rámca spolu s údajmi o výške podpory sa uverejní.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 5

Komisia zabezpečí konzistenciu, vzájomné dopĺňanie a súčinnosť medzi aktivitami spoločenstva a projektmi na vykonávanie tohto kooperačného rámca a ostatných programov a iniciatív spoločenstva najmä URBAN iniciatívy uvedenej v článku 20 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch⁽¹⁾. Projekty financované z iných programov spoločenstva a financií nie sú oprávnené na financovanie podľa tohto kooperačného rámca.

Článok 6

1. Tento kooperačný rámec začne 1. januára 2001 a ukončí 31. decembra 2004. Finančný rámec pre vykonávanie tohto kooperačného rámca v období 2001 – 2004 bude 14 miliónov EUR.

Ročné povolené čiastky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci limitu finančného výhľadu.

2. Finančnú podporu vo výške 350 000 EUR alebo viac je možné získať iba v prípade, keď účtovné záznamy príjemcu skontroloval registrovaný audítor. Účtovné záznamy za obdobie počas využívania finančnej podpory musia byť tiež skontrolované registrovaným audítorom.

Finančnú podporu vo výške menej ako 350 000 EUR je možné získať iba v prípade, keď sa účtovné záznamy príjemcu za predchádzajúci rok predložia vo forme prípustnej pre Komisiu a v takejto forme sa dodajú za obdobie počas využívania finančnej podpory.

Článok 7

Projekty musia prispievať k cieľom uvedeným v článku 1 a vyberú sa na základe nasledovných všeobecných kritérií:

- a) výhodný pomer nákladov a prínosov;
- b) trvalý multiplikačný efekt na európskej úrovni;
- c) efektívna a vyvážená spolupráca medzi rôznymi partnermi týkajúca sa plánovania programu a vykonávania aktivít a finančnej účasti;
- d) podiel finančnej účasti;
- e) príspevok k nadnárodnému prístupu a predovšetkým cezhraničnej spolupráci v rámci spoločenstva a v prípade potreby k spolupráci za jeho hranicami v susedných krajinách;
- f) príspevok k integrovanému multisektorálnemu prístupu a trvalo udržateľnému rozvoju miest pri zohľadnení jeho sociálnych, ekonomických a environmentálnych dimenzií;
- g) miera účasti všetkých partnerov vrátane predstaviteľov z radov občanov;

- h) príspevok k posilneniu a oživeniu verejných služieb všeobecného záujmu.

Článok 8

Tento kooperačný rámec je otvorený pre siete miestnych úradov vrátane miest a obcí krajín strednej a východnej Európy, Cypru a Malty, ako aj pre ostatné krajiny, ktoré uzavreli so spoločenstvom asociačné dohody.

Článok 9

1. Na zabezpečenie úspešného plnenia aktivít, ktoré vykonávajú príjemcovia podpory spoločenstva, vykoná Komisia potrebné opatrenia na:

- a) previerku, či sa aktivity predložené Komisii riadne vykonávajú;
- b) zabránenie porušeniu predpisov a zabezpečenie potrebných krokov;
- c) v prípade potreby zabezpečenie vrátenia neprávom pridelených financií.

2. Bez toho, aby bol dotknutý finančný audit vykonaný Dvorom audítorov na základe článku 248 zmluvy alebo kontrolórmí podľa písm. c) článku 279 zmluvy, úradníci a iní zamestnanci Komisie môžu vykonať kontroly na mieste vrátane náhodných kontrol aktivít, ktoré sú financované v tomto kooperačnom rámci.

Komisia vopred oznámi príjemcom uskutočnenie kontroly na mieste, pokiaľ nebude mať dôvodné podozrenie na podvod alebo neoprávnené využívanie pomoci.

3. Príjemcovia finančnej podpory uchovávajú počas obdobia piatich rokov nasledujúcich po poslednej platbe všetky sprievodné dokumenty týkajúce sa príslušných aktivít k dispozícii pre Komisiu. Môžu sa uchovávať aj v elektronickej forme.

Článok 10

1. Komisia môže znížiť, pozastaviť alebo žiadať vrátenie finančnej podpory poskytnutej na základe zmluvy, ak odhalí porušenie predpisov, alebo zistí, že zmluva bola bez jej súhlasu pozmenená v rozpore s dohodnutými cieľmi alebo podmienkami realizácie.

2. V prípade nedodržania termínov alebo, ak je iba časť pridelenej finančnej podpory v priebehu uskutočňovania zmluvy oprávnené využívaná, Komisia požiada príjemcu, aby v rámci stanovenej lehoty predložil vysvetlenie. V prípade, keď príjemca neposkytne uspokojujúce vysvetlenie, Komisia môže zrušiť poskytnutie zvyšnej čiastky finančnej pomoci a žiadať urýchlené vrátenie už zaplatených súm. Komisia sa zaväzuje, že vykoná dôkladné a rýchle vyhodnotenie takýchto vysvetlení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1.

3. Prijemcovia predložia Komisii ročné správy o priebehu uskutočňovania zmlúv, ktoré sú dlhšie ako jeden rok a finančnú správu za každú zmluvu do šiestich mesiacov od jej ukončenia. Komisia stanoví formu a obsah správ. V prípade, keď správy nebudú predložené v stanovenom termíne, príjemca nebude viac oprávnený na ďalšie financovanie podľa tohto rozhodnutia. Komisia sa zaväzuje, že vyhodnotí správy v primeranom čase, aby sa vyhla zbytočnému omeškaniu platieb.

4. Všetky neoprávnené platby sa vrátia Komisii. K sumám, ktoré nebudú zaplatené v termíne, sa môže pripočítať úrok. Komisia ustanoví podrobné pravidlá na vykonávanie tohto odseku.

Článok 11

1. Komisii bude pomáhať poradný výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatní sa článok 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Za Európsky parlament

predseda

N. FONTAINE

3. Výbor prijme rokovací poriadok.

Článok 12

Komisia vyhodnotí vykonávanie tohto kooperačného rámca a najneskôr do 31. marca 2003 predloží v tejto súvislosti správu Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 13

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. januára 2001 do 31. decembra 2004.

V Luxemburgu 27. júna 2001

Za Radu

predseda

B. ROSENGREN

PRÍLOHA

Druhy aktivít, ktoré sú oprávnené na finančnú podporu	Indikatívne pridelenie financií 100 %
A. Informácie a výmena informácií o trvalo udržateľnom rozvoji miest a lokálnej Agende 21 a zlepšenie kvality životného prostredia v oblastiach, kde sa environmentálne problémy vyskytujú spolu so socio-ekonomickými problémami — vytvárať nástroje na vzdelávanie, informácie, dokumentáciu a zvyšovanie povedomia, odborníkov, cieľových skupín, miestnych politikov a širokej verejnosti vrátane miestnych úradov požadujúcich iniciovanie projektov na zlepšenie ich činnosti v oblasti životného prostredia; — podpora, odovzdávanie a rozširovanie osvedčených postupov a výsledkov ukážkových projektov v oblastiach, kde sa environmentálne problémy vyskytujú spolu so socio-ekonomickými problémami vrátane miestnych úradov, ktoré nie sú zapojené do sietí, ktorých sa týka toto rozhodnutie.	40 %
B. Spolupráca medzi partnermi vzhľadom na trvalo udržateľný rozvoj a Agendu 21 na európskej úrovni — podporovať spoluprácu medzi partnermi, ktorá je v súlade s environmentálnym akčným programom spoločenstva; — v súlade s princípmi subsidiarity a partnerstva doplnková práca podľa národných programov na pomoc miestnym úradom vrátane vykonávania environmentálnej politiky spoločenstva, transformačných projektov pre mestá a plánov na regeneráciu miest, zlepšovať kvalitu životného prostredia v mestách; — umožniť diskusiu, koordináciu a výmenu informácií medzi sieťami miestnych úradov organizovanými na európskej úrovni a inštitúciami spoločenstva; — podporovať vytvorenie partnerstva vrátane partnerov z krajín uvedených v článku 8.	40 %
C. Sprievodné opatrenia potrebné na analýzu a monitorovanie v oblasti trvalo udržateľného rozvoja miest a lokálnej Agendy 21 — správy o úrovni, rozsahu a povahe problémov miest, ktoré by sa mohli riešiť na úrovni spoločenstva; — analytické posúdenie prieniku lokálneho ponímania trvalo udržateľného rozvoja do rozvoja miest v oblastiach iných ako environmentálna politika, najmä pri zohľadnení koherentného vzťahu ku štrukturálnej politike; — na konsolidáciu, využívanie, šírenie a rozvoj monitorovacej iniciatívy „K profilu lokálnej udržateľnosti/Spoločné európske indikátory“.	20 %